

# АРИЯ ОРФЕЯ

из оперы „ОРФЕЙ“<sup>(\*)</sup>

К. ГЛЮК  
(1714-1787)



Перевод В. Коломийцева

Andante con moto (♩ = 69)

Ф-п **нар**

*p* *sf* *simile*

Голос

По - те - рял я Эв - ри -  
*L'ai per - du mon Eu - ry -*

*espr.* *pp*

- ди - ку,      неж - ный цвет      ду - ши мо - ей.      Рок - су -  
*- di - ce,      rien n'é - ga - le mon mal - heur;      sort cri -*

*simile*

- ро - вый,      бес - по - щад - ный!      Скор - би      серд - ца      нет сил -  
*- el!      quel - le ri - gueur!      rien n'é - ga - le mon mal -*

*sf*

-ней, скор-би серд-ца нет смь-ней!  
 -heur; je sus-combe à ma dou-leur!

Эв-ри-ди-ка! Эв-ри-ди-ка! От-  
 Eu-ry-di-ce, Eu-ry-di-ce! ré-

*p sempre*

-веть мне! О, му-ченье!  
 -ponds, quel sup-pli-ce!

От-веть  
 re-ponds

*cresc.*

Adagio

мне! Здесь я сто-бой, я супруг твой верный! У-слышь мой го-лос! Те-  
 moi! C'est ton é-poux, ton é-poux fi-dé-le; en-tends ma voix qui t'ap-

Темпо I

-бя ведь, те-бя зо-ву я! По-те-рял я Эв-ри-ди-ку, неж-ный  
 -pel-le! Ma voix qui t'ap-pel-le! J'ai per-du mon Eu-ry-di-ce, rien n'é-

*sf* *dim.* *pp* *simile*

цвет ду-ши мо-ей. Рок су-ро-вый, бес-по-  
 -ga-le mon mal-heur; sort cru-ell quel-le ri-

*sf*

-щад-ный! Скор-би серд-ца нет силь-ней, скор-би  
 -gneur! rien n'é-ga-le mon mal-heur! je suc-

*sf* *f*

Moderato

серд-ца нет силь-ней! Эв-ри-ди-ка! Эв-ри-ди-ка!  
 -combe à ma dou-leur! Eu-ry-di-ce, Eu-ry-di-ce!

Adagio

V

Мол\_ча\_нье смер - ти... Все, все на - прас - но. Нет мне на -  
 Mor\_tel si - len - cel! Vai - nees pé - ran - cel! Quel - le souf -

*pp*

*sf*

Tempo I

- деж - ды, нет от - ра - ды. Я вновь о - дин! По - те -  
 - fran\_cel! Quel tour - ment dé - chi - re mon coeur! J'ai per -

*ff*

*p*

con anima e molto espressivo

- рял я Эв - ри - ди - ку, неж\_ный цвет ду\_ши мо -  
 - di mon Eu - ry - di - ce, rien n'é - ga - le mon mal -

*pp*

*simile*

- ей. Рок су - ро - вый, бес - по - щад\_ный! Скор\_би сердца нет силь -  
 - heur; sort cru - el! quel - le ri - gueur, rien n'é - ga - le mon mal -

*sf*

*sf*

*simile*

-ней! Рок су - ро - вый, бес - по - щад - ный! Скор - би  
 -heur; sort cru - el! quel - le ri - gueur! je sus -

*cresc.* *p*

серд - ца нет силь - ней! Нет скор - би силь - ней!  
 -combe à ma dou - leur, à ma dou - leur,

*cresc.* *f* *sf* *ff*

**poco rit. a tempo**

Ах, нет силь - ней!  
 à ma dou - leur!

*ff sempre* *ancora più animato*

*sf* *ff*